

Letters to His Son and Others

一生的忠告

全球最受推崇的家书 英文版的《曾国藩家书》

[英] 切斯特菲尔德



外交官父亲写给儿子的人生真谛

“牛津世界经典”之一

西方社会全民必读的“绅士教科书”

欧美200年来青少年素质读物最佳畅销书榜首

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

一生的忠告

富兰克林·D·罗斯福总统 写给年轻人的忠告

傅雷 译



傅雷译

傅雷译

傅雷译

傅雷译



一生的忠告

〔英〕切斯特菲尔德 著

凤凰出版传媒集团
凤凰出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

一生的忠告 / (英) 切斯特菲尔德著 ; 陈鸾鸾译
— 南京 : 凤凰出版社, 2010.9
(最伟大的励志书)
ISBN 978-7-80729-921-9

I. ①一… II. ①切… ②陈… III. ①人生哲学—通俗读物 IV. ①B821-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第173277号

书 名 一生的忠告

著 者 [英] 切斯特菲尔德

策 划 人 郭济访

责任编辑 朱 敏

出版发行 凤凰出版传媒集团 凤凰出版社

出 品 凤凰出版传媒集团 北京凤凰天下文化发展有限公司

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷 时嘉印刷有限公司

开 本 700×1000mm 1/16

印 张 18.5

字 数 180千字

版 次 2010年10月第1版 2010年10月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-80729-921-9

定 价 28.00元

(凡印装错误可向发行部调换, 联系电话: 010-58572106)

目 录

序

1

致我最亲爱的孩子

5

第一辑

青春无价

7

第二辑

完善修养

25

第三辑

学习的方法和乐趣

59

第四辑

善养吾气

91

第五辑

辩才与礼仪

129

第六辑
男子汉培训法则
153

第七辑
漫游与学习
193

第八辑
完善自己的人脉
207

第九辑
生活的艺术
261

序

切斯特菲尔德勋爵是英国著名政治家、外交家和文学家。他贵族出身，早年就读于名校剑桥大学三一学院，大学毕业后在欧洲大陆游历了一番，回国后既成为英国下议院的议员，就此开始了仕途生涯。32岁时他继承了父亲的爵位，4年后他受到重用，进入枢密院工作，还曾担任英国驻荷兰海牙的大使。41岁回国后，他又先后担任爱尔兰总督、国务大臣等要职。切斯特菲尔德勋爵凭借其高贵的品性深受时人的赞赏。

1732年，在荷兰海牙担任大使期间，切斯特菲尔德勋爵爱上了一位家庭女教师，并与其生下一子菲利普·斯坦霍普。在孩子刚生下不久，他就被调回英国。在英国他很快迫于家族的压力结婚成家，但他并未忘记远在荷兰的母亲和孩子。当菲利普·斯坦霍普快满6岁起，作为生身父亲的切斯特菲尔德勋爵就开始给他写信，由此一发不可收拾。切斯特菲尔德勋爵在写给儿子的信中虽然宣扬了很多为人处事之道，但目的显然是为了提升通信对象的个人修养，使其能够跻身上流社会。要知道这位私生子的血统并不光彩，无法按正常途径得到上流社会的承认和接纳，必须加强个人的修养，养成上流社会所看重的品行，才能如父亲所愿。



Letters to His Son and Others

一生的忠告

父亲希望自己的私生子能够保有永不褪色的高贵，并无愧于自己的出身。做儿子的也欣然接受了这种理想的“准贵族”教育模式。菲利普·斯坦霍普在父亲的指点下，在待人处世方面有了长足的进步，并得以从年轻人中脱颖而出，获得为英国皇室效劳的恩宠。然而，不幸的是，不到几年就由于身患重疾而递交了辞呈，不久便英年早逝，年仅 36 岁。在私生子菲利普·斯坦霍普身体欠佳时，切斯特菲尔德勋爵领养了继子小菲利普·斯坦霍普。在私生子菲利普·斯坦霍普歿后，切斯特菲尔德勋爵老年丧子，悲痛之余，只能把希望寄托在他的继子小菲利普·斯坦霍普身上。

本书所收进的信大部分是切斯特菲尔德勋爵写给其私生子菲利普·斯坦霍普的，一小部分是写给其继子菲利普·斯坦霍普的。这些私人信件能够出版面世，我们要感谢他的儿媳，正是她在切斯特菲尔德勋爵死后公开这些信件，世人才有缘见到这些“优雅”的福音书了。200 多年来，切斯特菲尔德勋爵写给儿子的家书风靡欧洲各国，成为西方家庭教育孩子的必备书。他的名字——切斯特菲尔德更是成为“温文尔雅”的代名词。

中西方文化虽然背景迥异，但切斯特菲尔德勋爵对其子语重心长的谆谆教导，同样能让东方的家庭获益匪浅。

出身贵族世家的切斯特菲尔德勋爵极力推崇优雅这一品质。在写给儿子的信中，他说“美德和学识若是没有优雅相伴，便会黯然失色”，“迷人的风度、得体的谈吐、优雅的举止将有助于人们发现你身上更伟大的品质”。在他看来，除了最基本的美德和学识之外，优雅而高贵的风度是年轻人修炼个人品性素养的基础，它不仅有助于他们在上流社交圈树立良好的形象，而且也能令其仕途一帆风顺。切斯特菲尔德勋爵对人性的理解和剖析至为深刻。比如，他承认虚荣心是人类的本性，时常诱使人们做出许多蠢事，甚至违法犯罪，可是更多时候，虚荣心能够指导人们正确行事，激励人们奋发向上。又如，人类的本性中总有一种占主导地位的情感，我们可以从这种主导的情感入手来了解某个人，可是，人



也不是一成不变的，还会受到其他次要因素的影响，做出与他一贯行为相左的事情，就像历史上的伟人或许就是因为一时冲动或者为某种情绪所控，才做出某个影响历史的决定或行为。在谈到友谊的话题时，他认为“真正的友谊需要慢慢培养，只有经过长时间的相互了解和彼此欣赏，友谊之花才开得灿烂”，“你怎样对待别人，别人也会怎样对待你”，“大多数人其实打心眼里希望身边的朋友在各方面都不如自己”，所以知音难求，年轻人在择友问题上应该小心谨慎，尽量避免交友不慎。关于学习和娱乐的话题，他指出“年轻人应该在18岁以前奠定牢固的知识基础”，“选择适合自己的娱乐方式，不要盲目地模仿他人”，“不要把所有的时间都花在学习上”，“合理分配学习和娱乐的时间，将会使你获得更大的快乐”。“你想要成为什么样的人，就能成为怎样的人，只要方法得当。”关于健康问题，他提醒儿子千万不要到了生病的时候才想起健康的可贵，平时就应该使自己的生活会规律。

然而，这位父亲活着的时候肯定从未想过这些书信有一天会公之于众。他写给儿子的信是如此的率直、真诚、坦荡，以至于某些地方坦然暴露了自己的缺陷和不足。比如，谈到人际交往时，他有时候过分强调取悦他人，甚至有谄媚的感觉，这未免失之过当。他还大肆鼓吹贵族社会的准则，建议儿子把贵妇人当做跻身上流社会的跳板，对她们大献殷勤。他的这些观点在当时甚至就已被人称为“溜须拍马经”，当然也有失分寸。当然这在很大程度上是时代的局限所致，我们也没有必要因此而鄙视切斯特菲尔德勋爵，认为他教子无方。我们更应该分清其中的香花稗草，择其善者而从之。其实，每个人内心都是渴望赢取他人好感的。如何赢取他人好感，切斯特菲尔德勋爵在给儿子的信件中还是提出了一些非常中肯的意见。比如，在信中告诫儿子应该努力通过文雅的举止和得体的谈吐来博得他人的好感，这是值得我们借鉴和效仿的。

有些书信中体现出来的期望未免有矫枉过正之嫌。比如，他过分强



Letters to His Son and Others

一生的忠告

调完美，要求儿子在品性上达到尽善尽美，这其实是不现实的，也不是现代教育所推崇的。这和我们国家的一些望子成龙的家长何其相似。事实上，虽然大菲利普·斯坦霍普后来成为一位出色的外交家，但也没有达到他父亲期望的高度，成为一名无可挑剔的贵族的典范。他的继子小菲利普·斯坦霍普也没能如他所愿，最后只是一个普通的英国绅士。在此，我们无意于否定切斯特菲尔德勋爵对儿子的这些教诲，只是希望读者能够明辨，要是没有亲身体验过，即使是最正确的教诲，也难以在实践中落到实处。

《一生的忠告》被誉为“使人脱胎换骨的道德和礼仪全书”，倾注了一位父亲对儿子最真挚、最坦诚的关爱。这种关爱从儿子的出生到成长，遍布人生的每一个阶段。无论什么时代，父母都希望子女能够获得人生的成功，品尝人生的幸福。这种“父母心”是每一个时代所共有的，也是在《一生的忠告》展露无遗的。无论是作为父母，还是作为孩子，读一读《一生的忠告》，都是很有意义的。

致我最亲爱的孩子

亲爱的孩子：

你是我这一生中最大的希望。我这一生中最荣耀的一件事，就是有了你。在我的眼里，你是这个世界上最聪明、最优秀的孩子。在我内心深处，我永远都为你感到骄傲和自豪。

但经常性的，我禁不住会感到一种忧虑：我虽然给了你生命，将你带到这个世界上，但除此之外，我却无法给你太多。

这个世界非常精彩，但也非常复杂，我担心你那颗纯洁、稚嫩的心灵，不知道怎样去面对生命中那些太多的重负。我一向都不愿让你过早触及这个社会中人性的复杂、难测、卑劣、丑恶和黑暗的一面，我实在不愿点醒你那色彩缤纷的梦幻，不愿让混乱迷茫带入你那始终纯净如一泓清泉、天真得像童话般的心境。

有时，我真希望你永远都不会长大，永远都保持童真，永远都待在幼儿园。但我也知道，这是不可能的。你不可能永远都生活在父母的呵护照顾下，畅游于家庭温馨平静的港湾里。你一天天不停地长大，总有一天你会不可避免地走上社会，迎接属于你的风雨人生。

我非常替你担心，你那颗柔嫩、天真、善良的心，将如何去迎接人



Letters to His Son and Others

一生的忠告

生的起落跌宕？将如何去应对这个变幻莫测的世界？

往后的几年，也是你成年前的这几年，这段特殊时光对你未来漫长的人生道路的影响，将无比深远。经过仔细的思考，我将把我所有的人生体验全告诉你，希望这些能给你一些提示或启发，能使你的成长一帆风顺，能使你在未来的人生之路上，走得更快、更好、更顺、更稳。

亲爱的孩子，只要你做好准备接受人生的一切挑战，愿意去品尝战胜困难和挫折的快乐，你便能过上最充实和最幸福的生活，并能领略到人生真正的价值。

在广阔无边的非洲大草原上，每当旭日东升，羚羊从睡梦中醒来时，它想起的第一件事就是它要跑得比最快的狮子还快，不然就有被狮子吃掉的危险。与之相应，狮子醒来时，它同样懂得自己必须能追赶上跑得最慢的羚羊，否则，它就会饿死。

羚羊与狮子的寓言虽然非常简短，但其中所蕴藏的智慧，完全适用于人生的各方面。亲爱的孩子，这个世界充塞着激烈而残酷的竞争，自然界中各种生存法在人类社会中同样适用。

我们每个人一生下来都是一样的。随着环境的变化，便产生了差异：有的人成为狮子，有的人成为羚羊。在这个世界上，我们每个人所面临的竞争与挑战都是一样的；我们每个人都要接受风雨的洗礼，都要面对人生中的千难万险。

亲爱的孩子，其实你究竟是狮子还是羚羊，这并不重要，重要的是每天太阳升起的时候，你都在奔跑！

亲爱的孩子，父亲祝你一生快乐、幸福！

永远爱你的父亲 切斯特菲尔德

第一辑

青春无价



一日之计在于晨，一年之计在于春。





时间易逝，请多珍惜！

虽然每个人嘴上都说要珍惜时间，可是很少有人把它兑现。如果我们在年轻的时候没有播撒知识的种子，那么等我们老了，我们也就休想有知识的树荫来为我们遮风挡雨。

亲爱的孩子：

请珍惜时间，也要充分利用时间。我想把太多的事情告诉你，可没有哪一件及得上现在所说的重要。虽然每个人嘴上都说要珍惜时间，可是很少有人把它兑现。那些整天说着无聊的废话，白白浪费分分秒秒的人，真是一群傻瓜。他们的存在，仿佛只是为了证明时间的可贵和易逝。

无论你走到哪儿，你都能在公共场所的标志性建筑上看到醒目的座钟，那富有节奏的“滴答！滴答！”声每时每刻都在提醒着你：时间易逝，请多珍惜！可是，仅仅明白时间的重要性还不够，如果你不在实际行动中珍惜时间，你是不可能真正认清时间的价值的。

从你的来信中，我看到你现在能够合理安排、利用自己的时间，这让我非常高兴。这就好比你在为你的未来储蓄一笔资金，而这笔资金将在未来给你带来财富。在此，我并不想告诉你该如何利用时间，只是想就如何安排好你今后两年的时间给你提一些建议。我觉得这两年在你漫长人生道路上，是非常关键的阶段。

记住，在你 18 岁以前，你就要为自己的知识打下牢固的基础；否则你将很难掌握更多的知识，很难实现你的人生理想。随着年岁的增长，

知识将发挥益发重要的作用，它将为你提供休憩的场所和避风的港湾。如果我们在年轻的时候没有播撒知识的种子，那么等我们老了，我们也就想有知识的树荫来为我们遮风挡雨。一旦你踏入社会，我将不再要求或期望你把时间都花在学习上，因为这很难做到，甚至相对而言，这也不合情理。那是你自己的时间，完全属于你的时间，你可以自主分配它们。你每天花在学习上的时间多一点，抵达胜利的终点就会快一点。你越是有效地利用时间，就能越早获得真正自由。我想跟你做一笔生意，我在此承诺，如果你在18岁以前遵照我的意愿去做，在你满18岁以后，我也会为你做任何你希望我做的事。

有一位绅士，他非常善于安排自己的时间，从来不会浪费一丁点儿时间。例如，他买了一本贺拉斯的书，每次出门前都撕下两页，随身带着，一有一个合适的地方就取出来阅读，读完之后将其烧掉。通过这种方式，他节省了很多时间。我希望你能以他为榜样，用他那种方式读书，会使你将每一本读过的书牢牢记住。自然科学类的书和一些严谨的书，你应该不间断地阅读，另外一些十分有用的书，你可以分阶段地略读。此外，在所有优秀的拉丁诗人（维吉尔的《埃涅阿斯纪》例外）以及大多数当代诗人的诗作中，你会发现许多篇章值得一读，最多只会花上你七八分钟的时间。一些词典类的工具书则适合人们在学习或娱乐之余随意翻阅。晚安！



勤奋求知

没有牢固的知识基础，就想成为有才干的人，简直是痴人说梦；而年轻时打下的知识基础和为之付出的全部努力，总有一天会回报你。

亲爱的孩子：

接下来的两年是你人生中很重要的时期，我忍不住要对你提出要求、劝告和最热切的恳求（这是我最希望你听进去的），希望你能听从我的劝告，并能够很好地利用这段时间。如果你现在浪费哪怕一寸光阴，那就无异于使你将来的名誉蒙羞，无法展现你的优势；如果充分利用时间，就相当于节约出了大量时间，可以获益更大。

你必须在这两年中打下扎实的知识基础，以后就可以在这个基础上建起高楼大厦，想盖多高就能盖多高；否则，根基不稳，这座大厦将很难被建起。因此，我恳求你，为及时获取知识，请千万不要舍不得付出自己的辛劳和努力。没有知识，就不可能成为杰出的人物，只能在世上做个很平庸的人。想想你自身的情况吧，你的出身并不体面，你也没有丰厚的财力做后盾，而在你真正掌握了待人处世之道以前，我大概已经从这个社会中隐退了。那么除了你自身具备的良好修养以外，你还有什么能让你依靠呢？如果你具备了各种优秀品质，即使你很贫穷，你也拥有固定财产，你也能依靠它得到提升。我经常听到或读到一些这样的例子——品格高尚的人被压制，受到不公正的待遇。可我也常常（我要说

总是)看到具有优秀品质的人洁身自好,虽然这么做会遇到很多麻烦,可是至少在某种程度上总会得到回报。我这里所说的优秀品质指的是美德、学识和举止。关于美德,它本身就能很好地展现自己,无须我在这里多作介绍。我只希望你相信,若是不具备这些优秀的品质,你也不会生活得快乐幸福。

我常跟你提到学识,相信你已经完全理解它的重要性。不管你今后从事什么工作,掌握丰富的知识非常必要。学识所包含的内容相当广泛,而人的一生却十分有限,根本无法完全掌握所有的知识,而且人的大脑也不可能吸收并消化所有的知识。在此,我只是为你指出生活中经常用到的知识,在运用过程中你自然会更好地掌握它。古典知识指希腊文和拉丁文,每个人都必须掌握它。“文盲”这个词广义上指的就是那些不懂希腊文和拉丁文的人。我希望你现在能够基本掌握这两种语言,你每天只需花少量的时间加以巩固,两年时间下来你完全能够掌握它们。修辞学、逻辑学、几何学以及天文学都是你必须花时间学习的科目。我并不希望你对每一门都作深入研究,但你应该对各部门学科都有所涉猎。考虑到你今后将从事的职业,我认为现代语法、历史、法律、地理学等知识对你更加有用。你必须尽可能学会讲多种现代语言,而且力争要像当地人那么流利。若是一个人不能清楚、流利地用某种语言表达自己,他就不可能在谈话中占据优势,也不可能跟别人正常交流。你的法语已经学得很不错了,可还要勤加使用,这样法语水平才会有所进步。我想现在你的德语应该说得挺好,而且在你离开莱比锡以前肯定可以完全掌握。至少,我相信你能做到。此外,你还得花点时间学习意大利语和西班牙语。其实了解希腊文和拉丁文的人学这两门语言,并不会很难;因此学习它们不会占用你太多时间,学习过程中也不太会遇到什么麻烦。现代史,我指的是近300年的历史,应该成为你坚持学习的重要科目,尤其是那些与欧洲各强国联系紧密的部分。在学习现代史的过程中,还要学